

모두가
주인공인

사가 다문화 공생 추진 액션

- 시책의 방향성과 활동 사례 -



2023 년 3 월

사가현

외국인 주민 ver.

외국인과 일본인이 서로 존중하며 함께 활약할 수 있는 사가 만들기

머릿말

사가현에 살고 계신 여러분 안녕하세요.

이 자료는 외국인 주민과 일본인 주민이 다양한 사람, 그리고 단체와 함께 '계속해서 살고 싶은 사가현'을 만들기 위해 각자가 할 수 있는 실천 방안을 정리한 것입니다. 외국인, 일본인이라는 국적에 관계없이 '모두가 주인공'이 되어 사가현 전 지역에서 다문화 공생을 실천해 나아가고자 합니다.

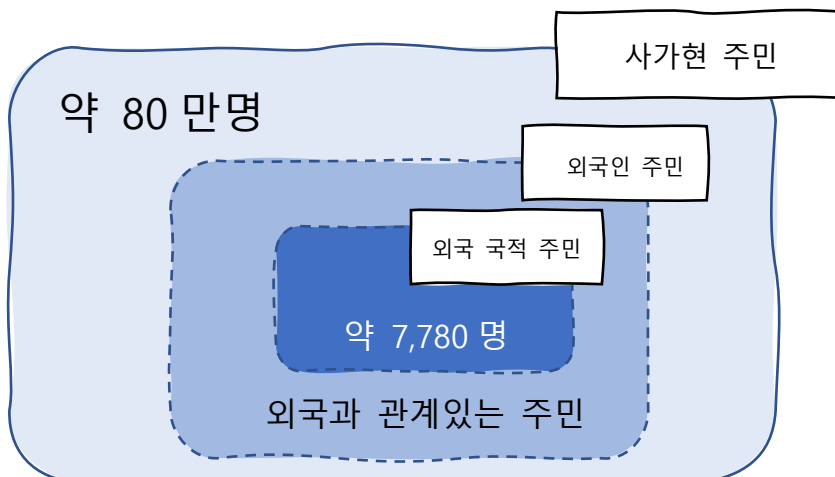
왜 '사가 다문화 공생 추진 액션'이 필요한가요?

여러분은 다문화 공생(多文化共生)이란 말을 알고 계신가요?

다문화 공생이란, '국적이나 민족이 다른 사람들이, 서로의 문화적 차이를 인정하고, 대등한 관계를 구축하며 지역사회의 구성원으로써 함께 살아가는 것' (총무성) 입니다.

전국적으로 저출산 고령화가 급속하게 진행되는 가운데, 남녀노소, 그리고 아이를 키우는 가정과 외국인 모두 안심하고 생활하며 일 할 수 있는 활기 가득한 지역만들기의 필요성이 대두되고 있습니다.

그래서 사가현은 '사가 다문화 공생 추진 액션'을 책정하여, 외국인 주민과 일본인 주민이 서로의 문화, 습관, 종교의 차이를 이해하고 존중하며, 같은 사가현 주민으로써 함께 활약할 수 있는 지역만들기를 추진합니다. 이러한 행동을 통해 외국인과 일본인 모두에게 사랑받는 사가현이 되는 것을 목표로 합니다.



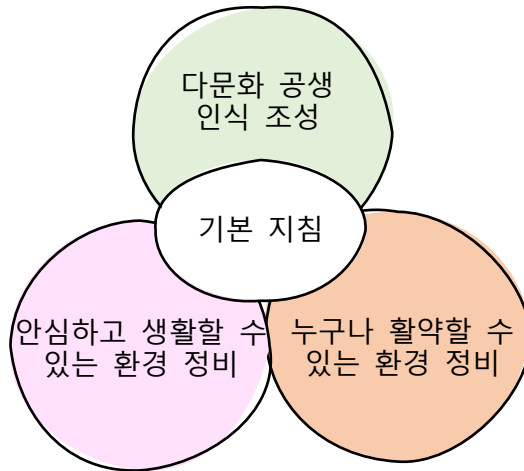
외국 국적 주민: 일본 국적이 아닌 사람

외국인 주민: 일본 국적이 아닌 사람 뿐 아니라, 이미 일본 국적을 취득한 외국 출신 또는 외국과 관계가 있는 사람.

사가 주민: 일본 국적 유무와 관계없이, 사가현에 적을 두고 생활·근무중인 사람

다문화 공생 지역만들기는 어떤 식으로 추진하나요?

다음 세가지 지침을 바탕으로 사가현 다문화 공생 지역만들기를 추진 중입니다.



나아가 위의 세가지 지침에 근거한 시책을 전개합니다. 구체적으로는 다음 7 가지 방안으로 방향성을 정하여 17 가지 행동지침을 실천해 나갑니다.

활동 방향성 1

지역사회의 다문화 공생 인식 조성

외국인 주민 · 일본인 주민이 서로를 이해하고 존중하며, 함께 활약할 수 있는 지역을 만들어가기 위해 '다문화 공생 인식의 조성'은 필수적입니다. 이를 위해, 다문화 공생 이념의 정착·상호이해·교류 기회 창출·지역 인재 육성 등을 통한 다문화 공생 인식을 조성해 나갑니다.

활동지침 (1)	활동지침 (2)	활동지침 (3)
다문화 공생 이념 계발 및 외국인·일본인 주민간 상호 이해의 기회 창출	학교·지역 내 외국인 주민과의 교류기회 확보	지역 내 다문화 공생 추진이 가능한 인재 육성 및 단체 지원

【주요 활동】

- *다문화 공생, 이문화 이해 관련 강좌 개최
- *주민 의견 교환회(타운미팅) 개최
- *지역, 학교에서의 교류회 개최
- *지역 행사 시 외국인 주민 참가 촉진

○ 다문화 공생 인식 조성

활동 방향성 2

내실있는 생활 지원

외국인 주민이 누구나 손쉽게 생활에 필요한 정보를 얻고 적절한 공적 서비스를 이용할 수 있도록 외국인 주민 입장에 선 지원의 내실화를 추진합니다.

활동지침 (1)

공적 서비스 및 그에 대한
안내의 내실화

활동지침 (2)

생활·교통법규 오리엔테이션 등의
기회 확충

【주요 활동】

- *공적 서비스에 관한 정보 수집·제공
- *외국인 주민 대상 상담 체제 정비
- *각종 오리엔테이션 개최

활동 방향성 3

다언어 및 '쉬운 일본어' 활용 촉진

외국인 주민이 각종 창구, 기관을 언어의 장벽 없이 원활하게 이용할 수 있도록, 또한 각종 창구·기관 직원이 외국인 주민과 원활한 커뮤니케이션이 가능하도록 다언어 및 쉬운 일본어 활용을 촉진합니다.

활동지침 (1)

각종 창구, 기관의 다언어 및
쉬운 일본어 활용 확대

활동지침 (2)

각종 창구, 기관 및 지역의
쉬운 일본어 인지도 향상

【주요 활동】

- *통역 콜센터 등 다언어 대응 수단의 활용 촉진
- *쉬운 일본어 보급 활동

활동 방향성 4

일본어 학습자의 니즈에 따른 학습 기회 제공

일본어를 학습하기 쉬운 환경을 만들기 위하여 학습자의 입장에 선 지역 내 일본어 교실 운영과 인재 육성을 포함한 운영체제 정비를 목표로 합니다.

또한, 향후 일본어 지도가 필요한 아동과 학생, 보호자가 늘어날 것으로 예상되는 만큼 지원 체제의 강화 및 지원 확충을 목표로 합니다.

활동지침 (1)

학습자의 니즈를 반영한 클래스 설치·운영(장소, 시간, 개최 형태, 체제 등) 및 체제 강화

활동지침 (2)

클래스 활동을 기획 및 실행할 인재 육성

활동지침 (3)

학교 내 일본어 지도의 필요성이 높아짐에 따라, 보호자 대상 서포트를 포함한 지원 확충 및 체제·관계기관의 연계

【주요 활동】

- *지역 일본어 교실이 없는 지역에 신규 교실 설치
- *지역 일본어 교실의 온라인 환경 정비
- *학교에서 필요한 일본어 지도 인재 육성과 파견

활동 방향성 5

생활, 재해, 지역 등에 관한 정보 제공 강화

외국인 주민이 필요로 하는 생활, 재해, 지역 등에 관한 정보를 적절한 시점에 알기 쉬운 형태로 제공할 수 있도록 정보 안내를 위한 체제와 안내 수단을 확립해 나갑니다. 특히 재해정보는 다언어로 된 정보 안내 체제를 강화함과 함께, 외국인 주민이 재해·방재 관련 지식을 얻기 쉬운 환경을 구축해 갑니다.

활동지침 (1)

지역, 지자체가 외국인 주민에게 필요한 정보를 전달할 수단 검토

활동지침 (2)

재해·방재에 관한 지식 정착

활동지침 (3)

재해 정보 안내 체제 정비

【주요 활동】

- *SNS를 이용한 정보 안내 강화
- *방재 세미나, 연수 등 개최
- *재해 다언어 지원 센터 체제 정비

활동 방향성 6

지역·직장에서 활약할 수 있는 환경의 정비

외국인 주민이 지역이나 사업장 내에서 활약할 수 있도록, 외국인 영입에 대한 지역과 사업장의 이해를 촉진시킵니다. 외국인 주민이 일하기 편한 환경을 정비해 나감으로써, 누구나 일하기 좋은 환경을 정비해 나가는 것을 목표로 합니다.

활동지침 (1)

외국인 주민이 지역에서 활약할 수 있는 기회 창출

활동지침 (2)

사가현에서 일하기 위한 취업지원 및 영입 사업장의 이해 촉진

활동지침 (3)

외국 인재 영입 사업장의 일하기 편한 근무 환경 정비

【주요 활동】

- *외국인 주민 대상 취직 상담 및 기업 매칭 실시
- *외국인 유학생과 지자체 사업 협력
- *기업의 외국인 채용 오리엔테이션 개최
- *기업의 직장 환경 개선을 서포트

○ 누구나 활약할 수 있는 환경 정비

활동 방향성 7

사가현·SPIRA 실시사업의 주지 및 내실화

사가현·SPIRA가 실시 중인 '사가 다문화 공생 센터'의 상담업무, 각종 생활 지원, 지역 교류 촉진, 근무 환경 정비 등 여러 사업을 알리고, 외국인 주민·일본인 주민이 안고 있는 걱정과 고민사항을 해결하기 위한 사업의 내실화 및 확보를 강화해 나갑니다.

활동지침 (1)

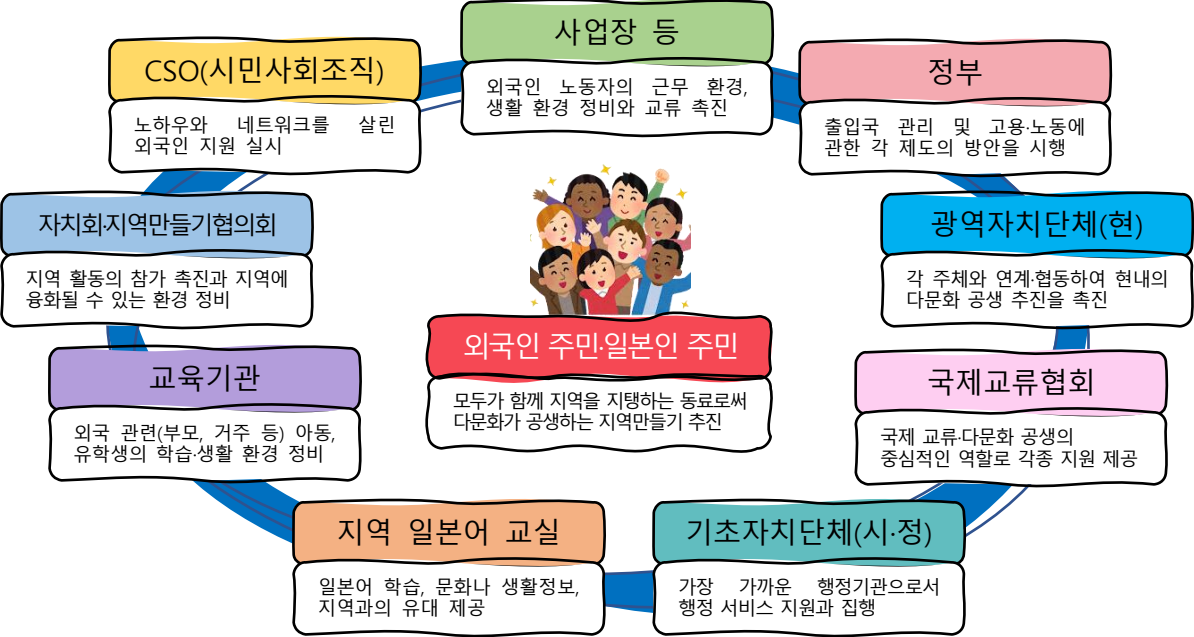
실시 사업에 관한 적절한 정보 제공으로, 상담 창구를 비롯한 지원 사업에 관한 외국인·일본인 주민의 인지도 향상

【주요 활동】

- *오리엔테이션 등 실시 사업 안내

○ ○ ○ 누구나 활약할 수 있는 환경 정비
다문화 공생 인식 조성
안심하고 생활할 수 있는 환경 정비

누가, 어떤 일을 하나요?



국적, 성별, 나이대와 상관없이 사가현에 살고 있는 우리는 사회를 만드는 구성원 중 한명입니다. 모든 구성원이 주체적으로 연계하여 다문화가 공생하는 지역을 만들어가야 합니다.

구체적인 사례로 보는 다문화 공생 추진 액션의 과제와 활동 내용

외국인 주민과 일본인 주민의 입장에서 다음 이야기를 읽고 어떤 과제가 있는지 생각해 봅니다. 그리고 과제를 해결하기 위해 실제로 추진중인 활동 사례를 소개합니다.

Story I

일본인도 외국인도 사실은 교류하고 싶어요.

활동 방향성 1



저는 기능실습생입니다.
일본에 온지 2년째인데, 아직 일본인과 별로 교류한 적이 없어요. 일본인과는 실습처 직원 말고는 거의 얘기한 적이 없습니다.
모처럼 일본에 왔으니 일본의 식사나 문화에 대해서 더 알고 싶어요. 일본어도 배우고 싶고요. 그리고 제 모국에 대해서도 더 알아줬으면 좋겠어요.



근처에 외국인분이 이사를 오셨어요. 국도변의 공장에서 일하고 있는 것 같아요. 자전거를 타고 출근하거나 장 보러 가는 모습을 자주 봤어요. 어디서 오신 분일까요? 이웃이니까 말을 걸어보고 싶은데 일본어가 통할까요?

이야기의 배경



- *외국인 중에는 직장(실습처)과 집을 왕복하기만 하고 직장 외에 알고 지내는 일본인이 없는 경우도 있음.
- *일본의 문화, 습관이나 일본어를 배우고자 하는 외국인은 많지만 기회가 한정되어 있음. (또는 관련 정보를 얻지 못함)
- *외국인 중에는 모국에 대해 일본인이 더 알아주길 바라는 마음을 지닌 경우도 있음.



- *외국인이 가까이 있어도 교류할 기회가 없음.
- *외국 문화나 언어에 관심이 있지만 접할 기회가 없음.
- *지역에서 교류를 촉진할만한 인재가 없음.

활동 사례 소개

사가 국제 페스타

주최단체: 사가현 국제교류협회(SPIRA)

'사가 국제 페스타'는 외국인 주민 모두가 '주인공'이 되는 날입니다. 페스타는 일본과는 다른 외국의 다양한 문화, 언어, 전통을 많은 사람들에게 알리는 이벤트입니다. 사가에 거주중인 외국인들이 모국의 문화를 소개하는 부스와 공연이 회장을 가득 채웁니다. 나아가 현 안팎의 많은 단체와 교류도 할 수 있고, 일본문화 체험도 가능합니다. 누구나 참가할 수 있는 대규모 국제 이벤트입니다.

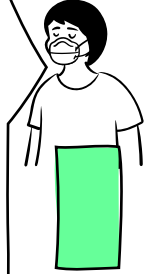


아직 이야기해보지 못한 지역 내 일본인, 외국인과 대화하며 모두와 친해질 수 있어서 정말 좋았어요.

외국인 주민이 주인공이 되는 날



아기 예방접종을 하러 병원에 갔는데 한번에 몇 대나 주사를 놔줘서 너무 놀랐어요. 의사 선생님은 '걱정마세요, 괜찮아요.'라고 말씀하셨지만, 우리나라에서는 한번에 몇 대나 주사를 놓는 건 들어보지 못했거든요. 실은 예방접종에 대해 완전히 이해한 후에 아이가 맞게 하고 싶지만, 설명이 전부 일본어라서 잘 모른채로 알겠다고 해버렸어요....



저는 소아과 의사입니다. 요즘 저희 병원에 외국인 아이가 예방접종이나 진찰을 받으러 오는 일은 더이상 드물지 않습니다. 전 일상회화 정도의 영어라면 가능하지만, 진찰할 때 의학적인 설명을 영어로 하는 건 어렵습니다. 언제 오실지 모르니 외국인 아이를 위해서 통역 직원을 고용할 수도 없고, 어떻게 하면 좋을지 난감합니다.

이야기의 배경

외국인

- *일본과 모국의 의료 차이를 몰라서 망설임.
- *일본어로 의료에 관한 설명을 듣는 것은 외국인으로서 어려운 경우가 있음.
- *언어의 장벽때문에 납득할 수 없어도 포기해 버리기도 함.
- *쉬운 일본어로 소통하는 것만으로도 편안함을 느낄 가능성이 높아짐.

의료인

- *의료에 관한 설명을 외국어로 하기는 꽤 어려움.
- *다언어 지원을 위한 새로운 인재 고용은 비용이 소요됨.
- *다언어 지원이 가능한 서비스(통역 서포터, 콜센터 등)의 존재를 모름.

활동 사례 소개

다언어 통역 콜센터 활용
 실시단체: 사가현 국제교류협회(SPIRA)

외국인의 고충 1 순위

통역이 필요할 때 의료기관과 행정기관, 학교 등 교육기관에서 활용할 수 있는 '다언어 통역 콜센터'를 운영 중입니다. 이를 이용하여 의료기관에서는 모국어로 진찰을 받을 수 있고, 관공서 창구에서는 모국어로 민원접수나 제도 설명을 들을 수 있습니다. 더불어 외국 관련(부모, 거주 등) 아이가 다니는 학교에서는 외국 국적 부모에게 전달사항을 설명하는데 활용할 수 있습니다. ※모든 의료기관에 다언어 통역 서비스가 도입되어있지는 않습니다.

자세한 사항은 SPIRA 에 문의 바랍니다.



학교 선생님에게 아이 일로 급한 전화가 왔는데 일본어를 몰라서 난감했어요. 하지만 통역 콜센터 덕분에 통화할 수 있었습니다.





외국인

저는 기능실습생입니다.
 일본어를 좀 더 공부하고 싶고,
 일본에 대해서도 더 알고 싶어요.
 집 근처에 일본어를 배울 수 있는
 곳이 있을까요? 실습이 바쁜
 평일은 안되지만 토요일은 매주
 참석할 수 있습니다.
 혹시 집 근처에 일본어 교실이
 없다면 온라인이라도 좋으니
 참가해 보고 싶어요.

저는 지역 일본어 교실을 운영하고 있는 지자체
 직원입니다. 교실에 학습자가 많이 오도록
 홍보지를 만들어 홍보를 하고 있어요.
 하지만... 좀처럼 사람이 모이지 않는 상황입니다.
 퇴근 후 올 수 있게 평일 저녁에 개설하고,
 장소도 알기 쉽도록 시청 회의실로 했습니다.
 온라인으로도 한번 해봤지만 참가자가 적어
 지금은 대면수업만 진행하려고 합니다.
 외국인분들이 더 많이 참가해 주셨으면 좋겠고,
 교실 운영을 함께 해 주실 지역분들도 늘었으면
 좋겠어요.



일본인

이야기의 배경

외국인

- *일본어와 일본 문화를 배우고 일본인과 교류하고자 하는 외국인이 적지 않음.
- *실습이나 일 때문에 일본어 교실에 참석할 수 없는 요일이나 시간대가 있음.
- *교실 위치가 멀어서 통학할 교통수단이 없는 경우도 있음.
- *온라인으로 개설할 경우 참석 가능한 참가자도 존재.

일본인

- *학습자의 니즈(개설 일시, 시간대, 장소 등)에 부응하지 못하는 개설 조건.
- *일본어 교실 정보가 외국인 주민에게 전달되고 있는지 확인이 어려움.
- *참석 형태를 복수(대면&온라인)로 준비하지 않음.
- *지역 일본어 교실 운영을 함께 할 인력 부족.

활동 사례 소개

지역 일본어 교실

사가현에는 자원봉사나 기초자치단체(시·정)가 운영하는 지역 일본어 교실이 12 개 시·정에 19 곳 설치되어 있습니다. 더불어 현재 5 개 시·정에서 새로운 교실 설치를 위해서 준비하고 있습니다. 많은 참가 바랍니다.

* 교실 정보는 아래 사가현 국제교류협회 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다.

<https://www.spira.or.jp/japanese/>



궁금한 점이나 고민이 있다면
누구나 무료로 상담할 수 있는
상담창구를 운영 중입니다.

활동 방향성 2

たぶんかきょうせい
さが多文化共生センター 사가 다문화공생센터

우리 센터는 사가에 거주중인 외국인을 위한 종합 상담 창구입니다. 궁금한 점이나 고민(생활습관, 교육, 의료, 보건복지, 노동, 일본어, 육아 등)을 무료로 상담하실 수 있습니다. 상담원이 전화나 메일, 페이스북 메신저, 라인을 통해 다양한 언어로 답변해 드립니다. 페이스북이나 라인에서는 재해정보와 생활에 도움이 되는 정보를 여러 언어로 안내해 드리므로 등록해 주시기 바랍니다.

※통역 스태프의 상황에 따라 대면 모국어 상담이 불가능한 경우가 있습니다.
이러한 경우 전화 통역으로 진행합니다.



법률 상담이나 비자, 체류 자격 상담도 받고 있습니다. 변호사, 행정서사 등 전문 상담도 가능합니다.

상담 가능 언어

You can consult us in your language.

- English / 英語 中文 / 中国語 한국어 / 韓国語
- Tiếng Việt / 베트남어 ภาษาไทย / ไทย어
- Filipino / 타가로그어 မြန်မာဘာသာ / 미얀마어
- नेपाली / 네팔어 Bahasa Indonesia / 인도네시아어
- සිංහල භාෂාව / 시ंह라어 বাংলা / 벵골어
- Français / 프랑스어 Русский язык / 러시아어
- Italiano / 이탈리아어 Deutsch / 독일어
- Bahasa Melayu / 말레이어 ភាសាខ្មែរ / 크메르어
- Монгол хэл / 몽골어 Português / 포르투갈어
- Español / 스페인어 हिंदी / 힌디어어

상담 방법

You can consult with us in various ways.

SNS
LINE ID: @921uckas



Tel 0952-22-7830

E-mail info@spira.or.jp

¥0 상담은
무료입니다.

상담내용은 비밀로 외부에
유출되지 않습니다.

Free & Confidential!

Messenger SpiraSaga



상담 접수 시간

월요일~금요일

9:00~16:00(점심시간 12:00~13:00)

주소

사가시 시라야마 2 초메 1-12 사가상공빌딩 1층

홈페이지

<https://www.spira.or.jp/cmss/>

